

Albums — Monde

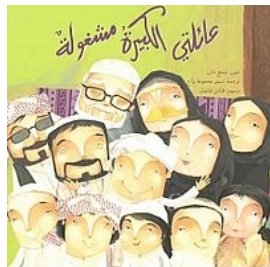
Arabe

[Ma grande famille est occupée]

عائلي الكبيرة مشغولة

05 juillet 2018

Langue : arabe
Auteur : Shamaa Khan
Illustrateur : Fadi Fadil
Lieu d'édition : Sharjah
Éditeur : Kalimat
Année d'édition : 2018
Nombre de pages : [24] p.
Illustration : Couleur
Format : 16 x 16 cm
ISBN : 978-9948-10-141-3
Âge de lecture : À partir de 4 ans
Prix : 13 €



Au fil des pages de ce petit livre carré et cartonné, Zayed passe en revue tous les membres de sa famille présents dans la maison, salue chacun d'eux, et nous dit à quoi chacun est occupé.

Maman prépare un plat que Zayed aime, papa boit du café en regardant les nouvelles à la télévision, la sœur de Zayed orne ses mains de motifs au henné, grand-mère offre dattes et fruits à chacun, grand-père met ses lunettes et lit le Coran. Les frères de Zayed dansent... en lançant en l'air leurs carabines - détail qui fera frémir quelques bibliothécaires, et quelques parents...

À chaque séquence correspond un texte vocalisé, commençant toujours par «Fi-l-bayt, ara fulân »... c'est à dire : « dans la maison, je vois untel »... suivi de « Ahlan fulân » c'est à dire : « bonjour untel ». Ces répétitions plairont aux enfants.

L'on peut être dérouté par les illustrations - silhouettes aux proportions curieuses, visages étranges, figés comme des masques, absence de perspective... L'illustrateur réussit néanmoins à donner un peu de vie à cette grande famille, qui évolue dans un univers au graphisme très travaillé et aux couleurs douces et sourdes - les verts et les ocres dominant - à peine relevées par le rouge d'un tapis, d'une pomme, ou du motif d'un keffieh (coiffe traditionnelle).

Les indications figurant sur la quatrième de couverture, imprimées en blanc sur fond vert anis, sont très peu lisibles. L'on regrette aussi que ne soit pas mentionné de quelle langue le texte de l'album est traduit.

Étiquettes

famille

vie quotidienne

